



تشخیص اولیه سرطان پستان حیاتی است

درباره BreastScreen NSW

BreastScreen NSW یک پروگرام معاینه پستان به صورت رایگان با بیشتر از 150 مکان در NSW است. این پروگرام توسط دولت استرالیا از سال 1991 فعالیت داشته و هدف آن کاهش دادن میزان مرگ ناشی از سرطان پستان از طریق کشف این مرض در مراحل اولیه آن میباشد.

این پروگرام مخصوصاً برای زنان بین سن 50 تا 74 سال توصیه میشود. با این حال، همه زنان بالای سن 40 سالگی واجد شرایط برای معاینه از طریق این پروگرام هستند.

با ما در تماس شوید

برای تعیین وقت ملاقات قبلی در یک مکان نزدیک تان:
13 20 50

برای کسب معلومات بیشتر
breastscreen.nsw.gov.au

برای گرفتن کمک از یک ترجمان
13 14 50

facebook.com/BreastScreenNSW



برای زنان در سنین 50 تا 74 سالگی

آیا شما میدانستید؟

9 از 10 زنانیکه مبتلا به سرطان پستان تشخیص شده اند سابقه فامیلی از بیماری سرطان را نداشتند.

ماموگرافی ها (x-ray پستان) میتواند سرطانها را مدتها قبل از اینکه توسط شما یا داکتر تان دیده یا احساس شود، نشان دهد. تقریباً تمام سرطانهای پستان که در مرحله اولیه آن کشف میگردد، موفقانه قابل درمان میباشند.

ماموگرافی های مربوط به BreastScreen NSW رایگان بوده و توسط عکسبرداریهای اناث انجام میشود.

ترجمان های رایگان در دسترس مهیاء بوده تا زنان را در قسمت وقت ملاقات معاینه پستان کمک نمایند.

ثبت نام گروهی میتواند ترتیب داده شود و ترجمانهای رایگان برای اشتراک در وقت ملاقاتهای گروهی نیز فراهم میگردد.

شما به معرفی خط داکتر خویش نیاز ندارید، اما ما شما را تشویق مینمایم تا مشخصات داکتر خویش را حین قرار ملاقات با خود داشته باشید.

زنگ بزنید، وقت بگیرید و معاینه شوید



ماموگرام چیست؟

ماموگرام (mammogram) یک x-ray "عکسبرداری توسط اشعه ایکس" از پستانهای یک زن است. عکسبرداری های پستان توسط BreastScreen NSW "عکسبرداری پستان مربوط نیوساوت ویلز" برای زنانی که به علائم یا تغییرات در پستانهای خود را متوجه نشده اند است.

باید من ماموگرافی کنم؟

بلی. اگر شما بین سن 50 و 74 سالگی هستید، یک x-ray پستان در هر 2 سال بهترین راه برای تشخیص اولیه سرطان پستان، هنگامیکه درمان آن به احتمال زیاد موفق میباشد است.

سرطان پستان میتواند به هر زنی با صرف نظر از کشوری که در آن متولد شده و یا زبانی که صحبت می کند تاثیر بگذارد. 1 زن از هر 8 زن در NSW به سرطان پستان در طول عمرش تشخیص می شود، که اکثر آنان بیش از 50 سال سن میداشته باشند.

حین ماموگرافی چه اتفاقی می افتد؟

وقت ملاقات شما در حدود 20 دقیقه طول میکشد. یک دوست یا عضوی از خانواده میتواند در کلینیک با شما بیاید. ما فوریه ها را برای شما ارسال خواهیم نمود تا آنرا تکمیل نموده و حین ملاقات خویش آنرا با خود بیاورید. اگر شما مشکلی داشتید، کارکنان ما میتوانند به شما کمک کنند.

یک **عکسبردار انات شما را به اطاق خاص x-ray** که در آنجا شما بتوانید بالاتنه و سینه بند خود را بکشید رهنمائی مینماید. این عکسبردار در خلال عکسبرداری از هر پستان حداقل دو x-ray مینماید. پستان شما در حال گرفتن x-ray فشرده خواهد شد. این فشار ممکن است برای شما ناراحت کننده باشد، اما فقط برای یک مدت بسیار کوتاه (در حدود 10 ثانیه) است. x-ray را میتوان بدون در نظر گرفتن اندازه پستان گرفت.

اگر شما به هر شکلی احساس ناراحتی نمودید، به عکسبردار خبر دهید. شما میتوانید عکسبرداری را در هر وقت آن متوقف سازید.



آیا من میتوانم یک ماموگرام انجام دهم اگر سن ام جوانتر از 50 یا بیشتر از 74 سال باشد؟

همه زنان 40 ساله یا بالاتر از آن میتوانند برای یک ماموگرام رایگان با BreastScreen NSW در تماس شوند.

ماموگرافیها توسط BreastScreen NSW برای زنان کمتر از سن 40 سالگی مهیا نیست. معاینه پستان در زنان جوان به علت انساج متراکم تر پستان شان که مشاهده سرطانهای کوچک را مشکل تر میسازد موثر نیست.

ماموگرام تا چه حد با امن است؟

مانند هر x-ray یک مقدار کم اشعه حین ماموگرافی نیاز است. تحقیقات نشان میدهد که مزایای انجام دادن ماموگرام برای پیدا کردن سرطان پستان در مراحل اولی آن به مراتب بیشتر از خطرات احتمالی ناشی از تشعشعات آن میباشد.

محدودیت های ماموگرافی چیست؟

ماموگرام بهترین راه تشخیص اولیه سرطان پستان است. **پیدایش سرطان پستان در مراحل اولی آن، یک چانس بهتری موفقیت آمیز برای بازیابی تداوی و معالجه سرطان پستان برای یک زن است.** به هر حال، ماموگرام مانند آزمایش های دیگر، 100% دقیق نیست.

• تعداد از زنانیکه که باید آزمایشات زیادی را قبل از گرفتن نتیجه نهائی ماموگرام انجام دهند کم است.

• **9 از 10 زنانیکه دوباره برای معاینات بیشتر خواسته می شوند سرطان پستان ندارند.**

• احتمال بسیار کم است که آزمایش عکسبرداری پستان حضور سرطان را نشان ندهد. به هر حال، وقوع این امر فوق العاده نادر است. **کمتر از 1 زن در هر 1000 زن در سال بعدی از انجام ماموگرام خویش مبتلا به سرطان پستان خواهد گردید.**

• **تقریباً تمام سرطانهای پستان کشف شده از طریق BreastScreen NSW نمو خواهند نمود و اگر تداوی نشوند خطر جانی دارند.** به هر حال، تعداد بسیار کمی از سرطان های پستان ممکن است در صورت کشف و تداوی خطر جانی ایجاد نکنند. در حال حاضر، امکان ندارد دقیقاً اظهار نمود که کدام نوع سرطانهای پستان دارای خطر جانی و کدام نوع شان عاری از خطر جانی می باشند.

در بین وقت ملاقاتها از پستان آگاه باشید

1. با پستانهای تان و آنچه برای تان نورمال است آشنا باشید. به پستانهای خود در آئینه نگاه و آنها را بطور منظم احساس کنید.

2. اگر شما متوجه هر گونه تغییری در پستانهای خود (بطور مثال غده ها، ترشح از نوک پستان یا درد جدید مداوم پستان) شده اید فوراً به دکتر خود مراجعه کنید.